

# Coffee Break **French**

## Season 4, Episode 39

Email: Gabrielle à Matthieu



CoffeeBreak  
**French**

**SEASON 4**

Mark: Bonjour tout le monde et bienvenue à Coffee Break French. Moi c'est Mark.

PB: Et moi c'est toujours Pierre-Benoît!

Mark: Nous sommes de retour avec encore un épisode pour vous de Coffee Break French! Alors comment vas-tu cette semaine?

PB: Et bien c'est à toi qu'il faut poser la question.

Mark: Ah comment ça?

PB: Parce que la dernière fois tu n'étais pas en forme.

Mark: Je n'étais pas dans mon assiette la dernière fois.

PB: Non, non, non.

Mark: En fait ça va beaucoup mieux, merci.

PB: C'est vrai?

Mark: Merci, oui.

PB: Très bien, d'accord.

Mark: Je viens juste de rentrer de Bruxelles en fait. J'étais à Bruxelles pour un projet européen.

PB: Très bien.

Mark: Par contre, en rentrant j'ai eu quelques problèmes.

**comment ça?**  
how come?

PB: Ah oui! Les fameux ports en France sont quelques fois bloqués.

Mark: J'étais censé prendre l'Eurostar de Bruxelles à Londres mais tous les trains ont été...

PB: Annulés.

Mark: Annulés.

PB: D'accord.

Mark: Donc j'ai dû passer encore une nuit à Bruxelles et c'était un peu difficile de rentrer à Londres.

PB: D'accord. Et qu'est-ce que tu penses de Bruxelles?

Mark: C'est intéressant ça parce que tu dis Bruxelles.

PB: Oui.

Mark: Moi, normalement, j'aurais dit Bruxelles aussi mais les Bruxellois disent Bruxelles.

PB: Les Bruxellois disent Bruxelles.

Mark: Comme tu veux, monsieur.

PB: Et oui c'est ça la différence suivant les régions.

Mark: Oui. C'est une belle ville, intéressante, avec beaucoup de choses à voir.

PB: Enfin, tu es bien rentré de Bruxelles ou de Bruxelles et c'est ce qui compte.

Mark: Tout à fait. En fait je suis rentré en passant par Amsterdam. J'ai dû prendre un vol d'Amsterdam parce que le train ne marchait pas.

PB: D'accord.

Mark: Mais, par contre, ici il fait beaucoup plus chaud qu'à Bruxelles.

PB: C'est vrai, il faisait froid à Bruxelles?

**être censé faire qc**

to be supposed to do sthg

**annuler**

to cancel

Mark is referring to the pronunciation of -x- in the word Bruxelles.

**c'est ce qui compte**

that's the important thing

Mark: Il faisait très froid, il pleuvait beaucoup.

PB: Enfin la pluie ça ne te change pas en fait?

Mark: Oui. Mais en fait, en rentrant, je me suis rendu compte qu'il faisait beaucoup plus chaud en Écosse.

PB: Tiens!

Mark: Enfin, chaud pour un Écossais, quoi!

PB: Oui, genre 12 ou 13 degrés, c'est ça?

Mark: Non quand même, 18°!

PB: Oh la la! 18° c'est la canicule, il faut ouvrir toutes les fenêtres, toutes les portes! Allez!

Mark: La canicule écossaise. En fait, si vous entendez des oiseaux qui chantent dans cet épisode c'est parce que nous avons ouvert la fenêtre!

PB: Oui, il fait bien lourd aujourd'hui Mark.

Mark: Oui, lourd et chaud! Mais pas au point de ne pas enregistrer un épisode.

PB: Non, alors allons-y!

Mark: Allons-y!

Comme d'habitude nous allons écouter notre texte. Cette fois-ci c'est un texte de Gabrielle, elle écrit à son copain Matthieu. Écoutons-le!

**canicule (f)**  
heat wave

Salut Matthieu, Bon tu vas arrêter de me faire languir. Je veux des détails!!! Tous les détails! Dans ton dernier e-mail, tu me parles à peine de Sylvie. Qu'est-ce que cela signifie? Votre dernier rendez-vous s'est-il mal passé? Je n'aime pas ne pas savoir car je me

fais des films ! Et puis au fait, n'aie pas peur, je ne vais pas venir chez toi à l'improviste ! Allez, tiens-moi au jus !

Autrement, je suis contente pour ton boulot. Les dossiers sont peut-être un challenge pour toi mais si on te les confie, c'est que l'on te fait confiance. Et ça, c'est une très bonne chose n'est-ce pas ? En plus, un voyage à Dubaï, ce n'est pas donné à tout le monde ! Je sais que ce sera un voyage d'affaires mais quand même, c'est un voyage tous frais payés à plus de 5000kms de Paris. Tu n'auras peut-être pas une minute à toi mais je suis sûre que tes clients te feront tout de même visiter les meilleurs endroits de la ville. Tiens-moi au courant pour cela aussi!

Je te remercie pour ton soutien. J'ai suivi ton conseil et je te joins le brouillon de ce que je voudrais écrire dans mon profil. C'est assez compliqué en fait car il faut réussir à intéresser et aussi retenir l'attention des gens tout en restant soi-même et sans trop exagérer. Enfin, quand tu as 5 minutes, lis-le et dis-moi ce que tu en penses? Je te l'envoie à toi car tu es de loin la personne qui me connaît le mieux. Surtout n'hésite pas à être honnête ! Vas-y, sois franc! De plus, je t'envoie quelques photos.

Lesquelles choisirais-tu ? Et quelles sont celles qui me mettent le plus en valeur ?

Ne te fais pas de soucis pour moi, je ne vais pas rencontrer toutes les personnes avec lesquelles je vais parler. Si j'en rencontre certaines, ce sera dans un lieu public. Tu sais, je suis courageuse mais pas téméraire ! Et puis non, je ne suis pas désespérée au point de me jeter sur le premier venu. Je suis d'accord avec toi, le célibat n'est pas plus mal des fois ! Dès que j'aurai une réponse de ta part sur mon profil, je le mettrai en ligne et on verra bien ce qui se passera. Oh j'allais oublier, j'ai fait des folies cette semaine ! Je me suis acheté un iPad. Je détestais lire mes e-mails sur mon portable, je trouve l'iPad beaucoup plus facile. En plus maintenant, on peut se parler sur Facetime ! A très bientôt. Bises, Gabrielle.

Mark: Très bien. Un texte très intéressant avec beaucoup de phrases, beaucoup d'expressions intéressantes.

PB: Oui et des verbes très intéressants.

Mark: Tout à fait. Donc, comme d'habitude nous allons parler des quatre expressions que tu as choisies.

PB: Oui, mais avant?

Mark: Avant nous allons parler en anglais du texte  
pour que tout le monde comprenne  
exactement ce qui se passe.

PB: Alors vas-y Mark.

Mark: Donc Gabrielle is frustrated at the beginning  
of her email to Matthieu: she can't wait to hear  
the details of his new relationship with Sylvie.  
She says that in his last email he hardly  
mentioned Sylvie - what does this mean? Did  
their last date go badly? She doesn't like  
not knowing because she ends up inventing  
things

Je n'aime pas ne pas savoir car je me fais des  
films!

She also says that Matthieu need not worry -  
she's not going to turn up unannounced just  
so that she can meet Sylvie. She asks him to let  
her know all his news.

Gabrielle is pleased that things are going well  
work-wise for Matthieu. It may well be the case  
that his new clients are challenging, but if he's  
being assigned these new clients then it must  
mean that he's trusted which can only be a  
good thing. And Gabrielle is impressed with  
the prospect of a trip to Dubai. That's not

something that everyone gets the opportunity to do. Even if it is a business trip, it's still a journey of 5000km from Paris: Matthieu might not have a minute to himself, but she thinks his clients will give him the opportunity to see some of the sights.

You'll remember in the previous email from Matthieu he asked her to send him what she's planning to put on her profile for the dating site. She's enclosing the first draft, *le brouillon*, in her email. She's aware that she needs to capture the interest of potential matches, while still being herself and not exaggerating too much. She asks Matthieu to have a read and tell her what he thinks, after all he's the person who knows her best:

Je te l'envoie à toi car tu es de loin la personne qui me connaît le mieux.

She asks him to be honest. She's also included some photos and asks him which ones he thinks she should choose to put on the dating site. Which ones show her off best? She asks Matthieu not to worry about her because she's not going to meet all the people she talks to through the dating site. She may be brave but

she's not daft. And, perhaps more importantly, she's not so desperate that she would throw herself on the first person she meets! When she's received Matthieu's feedback she'll upload her profile and they'll see what happens.

Finally, Gabrielle tells Matthieu that she has treated herself to an iPad this week. She wasn't enjoying reading her emails on her phone and she's finding the iPad much easier. She suggests that can use the video chat function to talk to each other. With that she finishes her email.

Ok, so hopefully now, everyone understands the text a little better.

PB: [Merci beaucoup Mark.](#)

Mark: [De rien, je t'en prie. Alors toi tu as choisi tes quatre expressions, comme d'habitude.](#)

PB: [Oui, alors on va écouter la première.](#)

Mark: [Très bien.](#)

Bon tu vas arrêter de me faire languir. Je veux des détails!!!



Mark: Here at the beginning of her email Gabrielle is saying to Matthieu that she doesn't want him to make her languish literally.

PB: Wait any longer. It's the use of *languir*.  
Beautiful word, it's a beautiful expression.  
*Arrête de me faire languir. Tu me fais languir.*  
*Faire languir quelqu'un, une personne.*

Mark: So, it's *faire languir quelqu'un*. It's direct. *Tu me fais languir. Je l'ai fait languir.* Or if it's a female I'm making wait it's *je l'ai faite languir*.

PB: *Je l'ai faite languir.*

Mark: Because it's direct.

PB: *Oui.*

Mark: Ok. So, in this case we're looking at *languir* being a verb.

PB: Which is not in use kind of every day. It's like the old English, languish.

Mark: Languish, yes. Languish. If someone is languishing around it does give the impression that they are waiting for something to happen. But it's certainly not a word that we would use every day. That should help you understand the meaning of *languir*.

PB: And also, *languir* can be reflexive, *se languir*, and that's quite nice because our listeners will know already *avoir hâte de faire quelque chose*. So, *de* + infinitive. *Être impatient de* + infinitive. And *se languir de*. Ok, it's another register of language, it's a wee bit elaborated if you want, but it's really nice. *Je me languis*

d'être en vacances. There's nothing wrong with that.

Mark: So, I can say *je me languis de te voir. Je me languis de finir le travail. Je me languis, tu te languis, il se languit.*

PB: *Nous nous languissons, vous vous languissez, ils se languissent.*

Mark: Ok, quite a tricky verb. It's not the most everyday verb.

PB: No, but it's nice and it's really French. It's a French expression there.

Mark: *Très français. Merci beaucoup. Donc nous allons passer à la deuxième expression.*

Lesquelles choisirais-tu ? Et quelles sont celles qui me mettent le plus en valeur ?

Mark: *Oh là là!*

PB: *Elles, lesquelles, celles, quelles. Oh là là c'est compliqué tous ces pronoms.*

Mark: Let's put this in context. We're talking about the photos. Gabrielle has chosen some photos to put on her dating profile. So, she's asking which ones would you choose? And which are the ones that show me off the best? *Qui me mettent en valeur. Qui me mettent le plus en valeur.*

PB: **Lesquelles** here is used and obviously it's **les** **quelles**, but it's one word. Ok, so from which pictures it's saying and you've got to have the agreement, so **-ELLES** at the end.

Mark: We're talking about **les photos**.

PB: It's feminine in French.

Mark: So, **lesquelles** is the feminine plural, L-E-S-Q-U-E-L-L-E-S. Of course we've got 4 versions of this. We've got **lequel**.

PB: **Oui**.

Mark: **Laquelle**, L-A-Q-U-E-L-L-E, it's one word, remember. We have **lesquels**, masculine

PB: L-E-S-Q-U-E-L-S

Mark: And then **lesquelles**, feminine.

PB: Yes, the one we have here.

Mark: So, here we're using this as pronoun; which ones would you choose? So, which ones, in English, is all combined into that one word, **lesquelles choisirais-tu? Lequel choisirais-tu?** If it was for example, **je ne sais pas quel livre je vais prendre...**

PB: **À la bibliothèque ce soir.**

Mark: **Exactement. Lequel choisirais-tu?** Which one would you choose?

PB: **Très bien. Lequel me conseilles-tu?**

Mark: So, in that situation we're talking about a book, **un livre**, a masculine, singular thing. **Lequel choisirais-tu?** Which one would you choose? We don't need to say which one in English. We could just say which would you choose? But in

French we do need that *lesquelles*. And then in the next part we've got something even more interesting: *et quelles sont celles qui me mettent le plus en valeur*. So, which ones, *quelles sont celles* are those, or which ones are the ones, which are the ones, *qui me mettent le plus en valeur*, that make me look the best? *Quelles sont celles qui me mettent le plus en valeur?*

PB: Can I ask you a question Mark?

Mark: *Je t'en prie, vas-y!*

PB: Usually it's the other way around, so I like this. Do you think we could have said *et lesquelles sont celles qui me mettent le plus en valeur?*

Mark: No, because it's not a pronoun there. It would be an interrogative question. *Quelles sont celles qui me mettent le plus en valeur?* You could say *est-ce que tu peux me dire lesquelles sont celles qui me mettent le plus en valeur?* or we could say *lesquelles me mettent le plus en valeur?*

PB: The point I'm making here, it's very tricky for our listeners is that I have heard people say *et lesquelles sont celles qui me mettent le plus en valeur?* But French people do make mistakes.

Mark: It's this whole idea of it being a pronoun. If it's a pronoun, which ones? *Lesquelles me mettent le plus en valeur*. It's a tricky phrase to be talking about here. *Me mettent le plus en*

valeur. Which ones are the best? *Lesquelles sont les meilleures?* Which ones are the best? *Quelles sont les meilleures des photos que je t'ai envoyées,* -E-S at the end of course. Oh we love our preceding direct objects here.

PB: I thought it was really tricky. That's why I chose that expression, because you've got *lesquelles, quelles, celles.* It's really nice.

Mark: It's fantastic. But really focusing on the fact that *lesquelles* is an interrogative pronoun, a pronoun involved in a question. There's a question involved here. *Lesquelles choisirais-tu?* Which ones would you choose?

PB: *Très bien, très bien, très bien. J'espère que c'est clair?*

Mark: *Comme du cristal!* Ok, let's have a listen to your next expression.

PB: *Laquelle?*

Mark: Which one? *La troisième s'il te plaît.*

PB: *Alors écoutons-la.*

Ne te fais pas de soucis pour moi, je ne vais pas rencontrer toutes les personnes avec lesquelles je vais parler.

Mark: *Oh là là, j'adore!* Ok, this time we've got the same word, but amazingly enough it's exactly the same word but it's a different type of word.

It's not an interrogative pronoun. It's a relative pronoun. There's no question involved and it's probably easier to translate and to understand. Let's have a little listen to the expression or the whole phrase again.

Ne te fais pas de soucis pour moi, je ne vais pas rencontrer toutes les personnes avec lesquelles je vais parler.

Mark: Ok, again to contextualise this Gabrielle is talking about her dating site and the fact that she's putting her profile online. She says don't worry about me, *ne te fais pas de soucis pour moi, je ne vais pas rencontrer*, I'm not going to meet *toutes les personnes*, all the people *avec lesquelles je vais parler*. So, with the ones, with whom I'm going to speak.

PB: *Très bien.*

Mark: So, remember here first of all, that probably it's more natural to say *je vais parler avec quelqu'un*.

PB: *Oui.*

Mark: *Au lieu de: je vais parler à quelqu'un. Tu es d'accord?*

PB: *Oui je suis d'accord.*

Mark: So, the people with whom I am going to speak. Now as soon as we start to think about

about whom in English we start potentially to think about that strange relative pronoun in French, that **dont**. But here we can't use that.

PB: No we wouldn't want that.

Mark: Here we can't use that because it's not of whom. So, with whom, **avec qui**.

PB: **Avec qui** would be what French people would tend to say.

Mark: So, in spoken French you would say **avec qui je vais parler**. However, taking it up a little bit in the register **lesquelles**, with the ones, with whom, **je vais parler. Je ne vais pas rencontrer toutes les personnes avec lesquelles je vais parler**.

PB: But the big difference between the second expression this time, is that it's not an interrogative pronoun, it's just a relative pronoun.

Mark: So, **avec lesquelles** or we could when it's "to whom" or "to which" then it would become **à laquelle**, if it were the feminine singular.

PB: Or watch if it is the masculine.

Mark: It's no longer **à laquelle**.

PB: It's **auquel**. One word. A-U-Q-U-E-L. So let's give an example of **auquel**. How would we say the market that we are going to today. Not very good English! The market to which we are going today.

PB: Where we're going today.

Mark: I'm saying "to which" to help our listeners think.

PB: So we are not using *où*. If we compare with the expression we had there, it was *avec qui*.

Mark: Yes.

PB: But we want this extra bit, this kind of register, a wee bit higher. It would be then *le marché auquel...*

Mark: *...on va aujourd'hui*. So, the market to which we are going today, going to today. No, the market to which we are going today is next to the station.

PB: *Est près de la gare. Donc le marché auquel nous allons aujourd'hui est situé près de la gare.*

Mark: So, we've got *auquel, à laquelle*. Two separate words there, *à laquelle*.

PB: We've got the plural *auxquels* and *auxquelles*.

Mark: So, the masculine plural, A-U-X-Q-U-E-L-S, one word again. And the feminine plural, A-U-X-Q-U-E-L-L-E-S, *auxquelles*. So, for example, *les personnes auxquelles nous avons écrit...*

PB: *Très bien.*

Mark: *...sont Belges*. The people we have written to are Belgian. So, *auxquelles*, A-U-X-Q-U-E-L-L-E-S. Now, before we move on from *lequel, laquelle, lesquels* and so on and *auquel, à laquelle, auxquels, auxquelles*.

PB: We've got *duquel*!



Mark: **Duquel**, yes. I wanted to mention **duquel**, of which. Now this one is tricky because "of which", for me, rings alarm bells.

PB: **Dont**.

Mark: **Dont** exactly.

PB: **Dont**, D-O-N-T.

Mark: Yes. If I were saying the book about which I have spoken to you, of which I have spoken to you, then I would say **le livre dont je t'ai parlé**.

PB: ...**dont**...

Mark: In that situation, **dont** is correct. Could I say **le livre duquel je t'ai parlé**?

PB: **Non**.

Mark: Because **dont** is the natural word there. However, Pierre-Benoît just mentioned there something about a market near the station. So, if we wanted to talk about that market and make reference to the station there too we could say **le marché près duquel il y a la gare**. So, the market near of which, **près duquel il y a la gare est une brocante**. It's a flea market. **Le marché près duquel il y a la gare est une brocante**. Or, for example, **la gare près de laquelle se trouve le marché** or **la brocante est la gare principale**.

PB: **D'accord. C'est bien ça**.

Mark: So we're using **duquel** or **de laquelle** or **desquels**, D-E-S-Q-U-E-L-S.

PB: Or female that has -E-L-LE-S at the end.

Mark: These ones are used when there is some kind of preposition that involves a **de**: **près de**, **à côté de**, **en face de** and so on. That's a good example of when we can use **duquel**, **de laquelle**, **desquels**.

PB: And not use **dont**.

Mark: And not use **dont**, because you would never say **près dont**. That doesn't work.

PB: No, no that doesn't work. That's good. That's tricky.

Mark: I have to say I think this is one of the trickiest things we have covered on the whole of our CBF series. And of course, the great thing about pronouns is that you can always just substitute it with the noun if you are getting things too complicated.

PB: **Le marché près de la gare ou la gare près du marché. Et c'est bon, ça marche.**

Mark: Exactly. **Très bien**. Is your final, fourth expression something as complicated?

PB: **Non.**

Mark: **Très bien.**

PB: I just liked the expression.

Mark: Let's have a listen.

PB: Yes.

Oh j'allais oublier, j'ai fait des folies cette semaine ! Je me suis acheté un iPad.

Mark: Très bien, très bien pour elle!

PB: Actually there are two things in this expression: j'allais oublier.

Mark: OK.

PB: I think it's for a translation again. I think I'm getting really picky about this. J'allais is an imperfect, so I was going to forget.

Mark: But we wouldn't say that.

PB: I nearly forgot.

Mark: Or I almost forgot. J'ai failli oublier.

PB: J'ai failli oublier.

Mark: J'adore cette expression. Faillir.

PB: Faillir + infinitif.

Mark: But that's not the one in the text. You are getting two for the price of one here.

PB: And then the next thing is j'ai fait des folies cette semaine! Nothing complicated about this, but faire des folies, it's to go on a spree.

Mark: On a spending spree, in the sense of going shopping. There's perhaps also the idea of treating yourself.

PB: Oh yes.

Mark: Taking it that little bit further. I treated myself this week.

PB: And faire des folies because there is a connotation of madness here; fou, folle, folies. And you shouldn't have done that. You went mad for five minutes and basically, maybe, you went beyond your budget.

Mark: In this case, she bought herself an iPad. *Je me suis acheté un iPad*. And I would venture to suggest that there's a third point in there with the *je me suis acheté*. And the agreement in there, or indeed, the lack of agreement thereof.

PB: Yes indeed, because it's indirect.

Mark: Yes, of course, it's indirect: *je me suis acheté*. *S'acheter quelque chose. À soi*. So, *je me suis acheté un iPad, j'ai fait des folies cette semaine. Très bien. Si vous faites des folies cette semaine bon courage*.

PB: *Moi peut-être parce que je suis presque en vacances*.

Mark: *Tiens!*

PB: *Donc je vais m'acheter des vêtements pour l'été*.

Mark: *Il se peut que tu fasses des folies*.

PB: *Il est même sûr que je ferai des folies ce week-end*.

Mark: *Très bien*. Ok. We are going to listen once more to our whole text and hope that now you understand a little more of our text.

PB: *Lequel, par ailleurs, était très intéressant Mark!*

Mark: *Très bien*.

**il se peut que + subjunctive**  
it's quite possible that ...

Salut Matthieu, Bon tu vas arrêter de me faire languir. Je veux des détails!!! Tous les détails! Dans ton dernier e-mail, tu me parles à peine de Sylvie. Qu'est-ce que cela signifie?

Votre dernier rendez-vous s'est-il mal passé? Je n'aime pas ne pas savoir car je me fais des films ! Et puis au fait, n'aie pas peur, je ne vais pas venir chez toi à l'improviste ! Allez, tiens-moi au jus !

Autrement, je suis contente pour ton boulot. Les dossiers sont peut-être un challenge pour toi mais si on te les confie, c'est que l'on te fait confiance. Et ça, c'est une très bonne chose n'est-ce pas ? En plus, un voyage à Dubaï, ce n'est pas donné à tout le monde ! Je sais que ce sera un voyage d'affaires mais quand même, c'est un voyage tous frais payés à plus de 5000kms de Paris. Tu n'auras peut-être pas une minute à toi mais je suis sûre que tes clients te feront tout de même visiter les meilleurs endroits de la ville. Tiens-moi au courant pour cela aussi!

Je te remercie pour ton soutien. J'ai suivi ton conseil et je te joins le brouillon de ce que je voudrais écrire dans mon profil. C'est assez compliqué en fait car il faut réussir à intéresser et aussi retenir l'attention des gens tout en restant soi-même et sans trop exagérer. Enfin, quand tu as 5 minutes, lis-le et dis-moi ce que tu en penses? Je te l'envoie à toi car tu es de loin la personne qui me connaît le mieux. Surtout n'hésite pas à être honnête ! Vas-y, sois

franc! De plus, je t'envoie quelques photos.  
Lesquelles choisirais-tu ? Et quelles sont celles  
qui me mettent le plus en valeur ?

Ne te fais pas de soucis pour moi, je ne vais  
pas rencontrer toutes les personnes avec  
lesquelles je vais parler. Si j'en rencontre  
certaines, ce sera dans un lieu public. Tu sais,  
je suis courageuse mais pas téméraire ! Et puis  
non, je ne suis pas désespérée au point de me  
jeter sur le premier venu. Je suis d'accord avec  
toi, le célibat n'est pas plus mal des fois ! Dès  
que j'aurai une réponse de ta part sur mon  
profil, je le mettrai en ligne et on verra bien ce  
qui se passera. Oh j'allais oublier, j'ai fait des  
folies cette semaine ! Je me suis acheté un  
iPad. Je détestais lire mes e-mails sur mon  
portable, je trouve l'iPad beaucoup plus facile.  
En plus maintenant, on peut se parler sur  
Facetime ! A très bientôt. Bises, Gabrielle.

PB: Et voilà! J'espère que vous avez apprécié mes  
quatre expressions. Et Mark, dis-moi, laquelle  
préfères-tu?

Mark: Moi je préfère la deuxième et la troisième  
parce que cela nous a donné l'opportunité de  
parler de la complexité de la langue française  
en fait, laquelle est quelque chose qui me plaît  
beaucoup.

PB: De laquelle tu parles, parce qu'il y a beaucoup de complexité dans la langue française?

Mark: It's getting a little too complicated now. It's been a long episode. It's a long text this time, but we hope you've enjoyed this and we hope that you've found the challenge of looking at *lesquels, lequel, laquelle et duquel, auquel* and all those very difficult pronouns useful. Next time, believe it or not, it's the final episode in the series.

PB: Oooooooh!

Mark: We'll find out what happens in the continuation of our story. Of course this is just a window of time in these people's lives. So, don't expect fireworks next week! But we hope that you enjoy that next week too. Obviously if you would like to leave us a review in iTunes or in Stitcher or indeed just on our website. Let us know what you think, what you've thought of this series.

PB: Enfin moi, ça m'a beaucoup plu.

Mark: Et moi aussi!

PB: Alors, au revoir à tous!

Mark: Et à très bientôt!

PB: Tchao!